

# HEat. smART.

Partner in Baking. Since 1963



## CANOVA

Pétrin

45/60

PRÉ-INSTALLATION  
INSTALLATION

Traduction des instructions originales



Cet appareil a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin, soumis à des tests stricts dans nos laboratoires, c'est pourquoi nous assurons la sécurité absolue et la fonctionnalité de ce dernier.

L'installation doit être réalisée par **un personnel professionnellement** qualifié, en mesure d'assumer la responsabilité de l'intervention et de garantir les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité.

Avant l'installation, lisez **attentivement** le contenu de ce manuel : il contient des informations importantes concernant le montage du produit et les consignes de sécurité.

## ASSISTANCE TECHNIQUE

Le Fabricant est en mesure de résoudre tout type de problème technique concernant l'installation.

Ne pas hésiter à le contacter en cas de doute.

CUPPONE since 1963

CUPPONE S.R.L.

Via Sile, 36

31057 Silea (TV) - ITALY

T +39 0422 361143

F +39 0422 360993

info@cuppone.com - www.cuppone.com

---

<b>1</b>	<b>CONTRÔLES AVANT ACHAT</b> .....	<b>3</b>
----------	------------------------------------	----------

---

	<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	Description de la machine.....	<b>4</b>
	Données électriques.....	<b>4</b>
	Dimensions d'encombrement.....	<b>5</b>

---

<b>3</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>6</b>
	Symboles appliqués sur l'appareil.....	<b>7</b>

---

	<b>INSTALLATION</b> .....	<b>8</b>
	Transport.....	<b>8</b>
	Opérations préliminaires.....	<b>8</b>
<b>4</b>	Élimination des emballages.....	<b>8</b>
	Positionnement.....	<b>9</b>
	Lecture de la plaque signalétique.....	<b>9</b>
	Branchement électrique.....	<b>10</b>

---

	<b>OPÉRATIONS FINALES</b> .....	<b>13</b>
	Vérification de la bonne installation.....	<b>13</b>
<b>5</b>	Vérification du bon sens de rotation du bol.....	<b>14</b>
	Vérification du fonctionnement et premier allumage.....	<b>14</b>
	Activation de la garantie.....	<b>14</b>

---

# 1 CONTRÔLES AVANT ACHAT

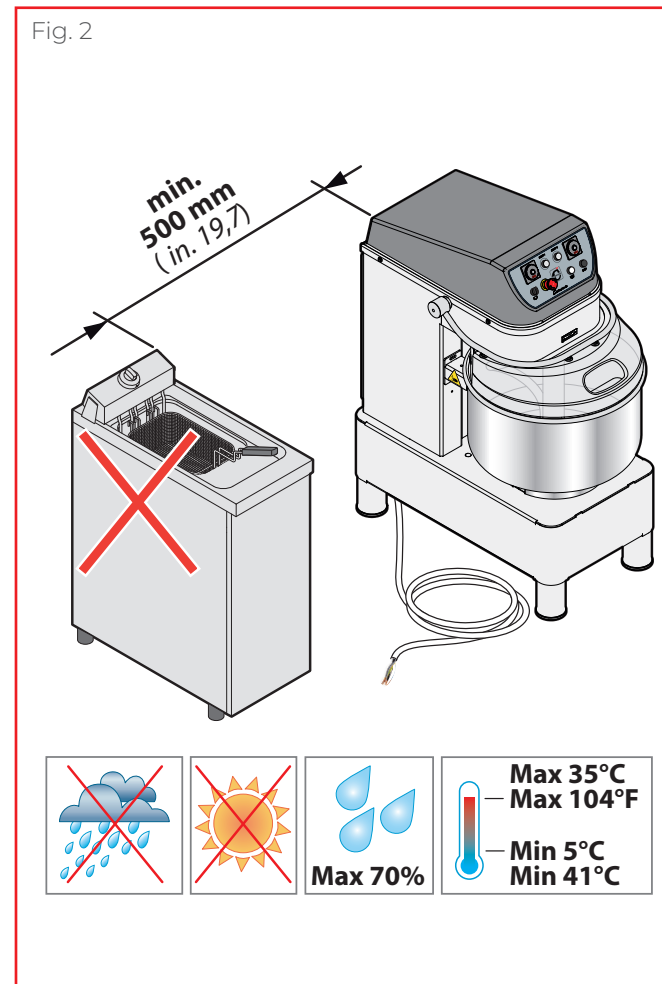
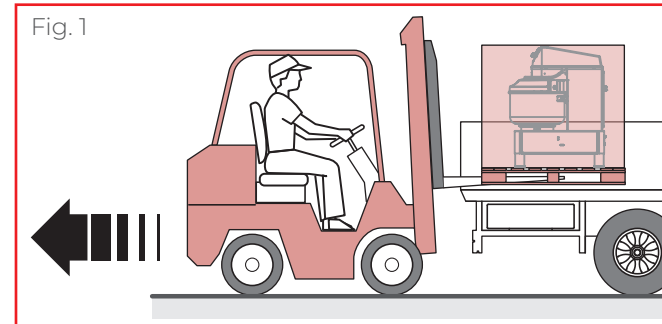
Avant l'achat de l'appareil et avant son installation, vérifiez les conditions suivantes, nécessaires pour une installation, un fonctionnement et un entretien corrects de l'appareil.

<b>A</b>	<b>Transport (contrôle du propriétaire)</b>
✓	Le jour de la réception de l'appareil et de son installation, assurez-vous que :
■	► <b>Fig. 1</b> il existe un dispositif de levage capable de déplacer l'appareil en toute sécurité (vérifier les poids et les dimensions sur les pages suivantes) et du personnel qualifié pour effectuer cette opération ;
■	il existe des équipements de protection individuelle disponibles (par ex. chaussures de sécurité, gants, etc ...)

<b>B</b>	<b>Locaux d'installation (contrôle du propriétaire)</b>
✓	Assurez-vous que :
■	le sol du lieu d'installation soit <b>ignifuge, plat et capable de supporter</b> le poids de l'appareil ;
■	► <b>Fig. 2</b> Le local d'installation : <ul style="list-style-type: none"> <li>- soit réservé et conforme à la cuisson d'aliments ;</li> <li>- ait un échange d'air adéquat ;</li> <li>- réponde aux normes en vigueur en termes de sécurité sur le lieu de travail et sur les installations ;</li> <li>- soit à l'abri des agents atmosphériques ;</li> <li>- ait une température max de +5 °C (41°F) à +35 °C (104°F) ;</li> <li>- ait une humidité inférieure à 70%.</li> </ul>
■	l'appareil passe facilement à travers les portes ;

■	► <b>Fig. 2</b> l'appareil NE soit PAS positionné à proximité des sources de chaleur (par ex., grilles, friteuses, etc.), des substances inflammables ou combustibles (par ex. gasoil, essence, bouteilles d'alcool, etc.). Il est absolument nécessaire de respecter les distances de sécurité minimales entre le produit et les autres équipements ou matériaux inflammables. Les distances doivent être augmentées en présence d'objets réalisés en matériaux sensibles à la chaleur.
---	--

<b>C</b>	<b>Branchement électrique (contrôle d'un électricien qualifié)</b>
✓	Pour un branchement correct en phase d'installation :
■	<b>prévoyez une prise de raccordement</b> à la ligne électrique située dans les alentours de l'appareil.
■	les machines <b>possèdent déjà le câble de raccordement ; ce dernier est doté d'une fiche (non fournie)</b> de capacité adéquate pour l'absorption de l'appareil. Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.
■	<b>vérifiez que les systèmes du local soient conformes aux réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation</b> et aux indications inscrites sur la plaque signalétique. Il faut savoir que, pour obtenir un branchement électrique correct, l'appareil doit : <ul style="list-style-type: none"> <li>■ être obligatoirement raccordé à la <b>ligne de terre</b> (⊖) du réseau (câble de couleur jaune vert) ;</li> <li>■ être obligatoirement raccordé à un <b>interrupteur différentiel</b> selon ce que prévoit la réglementation en vigueur (0,03A Type A) ;</li> <li>■ être obligatoirement raccordé à un <b>mécanisme d'interruption omnipolaire</b> qui permet une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.</li> </ul>



## 2 DONNÉES TECHNIQUES

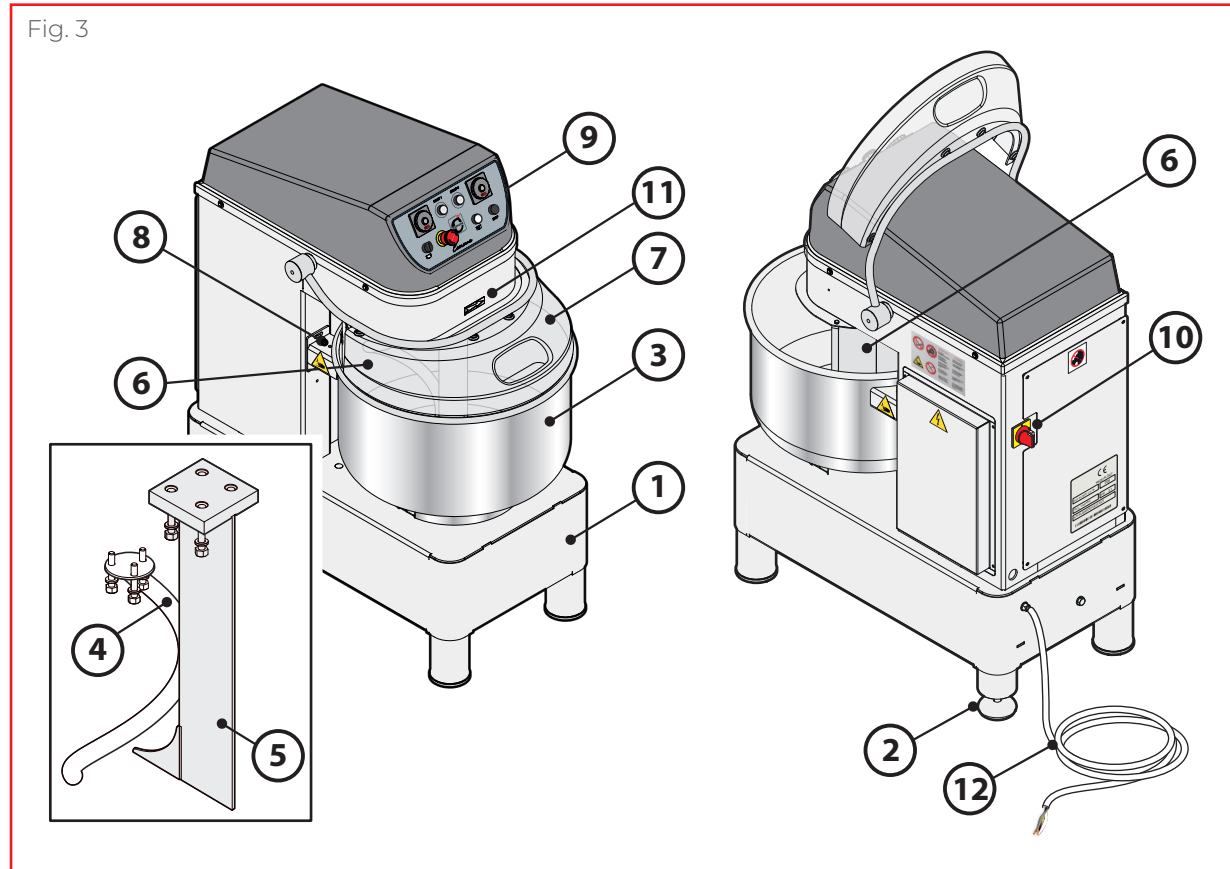
### DESCRIPTION DE LA MACHINE

► Fig. 3

Les parties principales de l'appareil sont :

- 1 Base en acier peint
- 2 Pieds stabilisateurs
- 3 Bol rotatif en acier inox AISI 304 pour le mélange
- 4 Spirale en acier inox AISI 431
- 5 Colonne de contraste en acier inox AISI 304
- 6 Protection pour farine en acier inox AISI 304
- 7 Couvercle du bol en PETG : évite d'introduire les mains à l'intérieur du bol durant le cycle en cours ; si la protection se soulève durant le pétrissage, le mouvement de la spirale et du bol est interrompu
- 8 Paliers de butée du bol
- 9 Panneau de commande avec configuration ANALOGIQUE
- 10 Interrupteur ON/OFF
- 11 Flèche : indique le bon sens de rotation du bol
- 12 Câble d'alimentation

Fig. 3

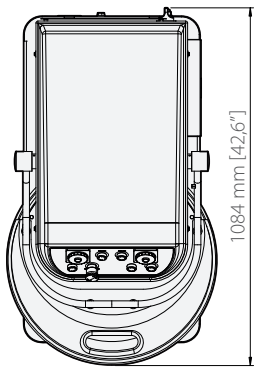
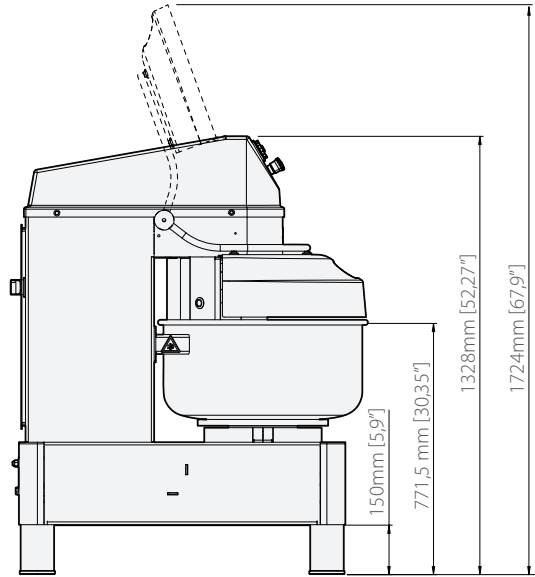
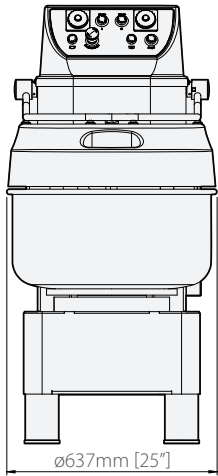



## Données électriques


Modèle	Alimentation électrique	Puissance	Consommation moyenne	Absorption	Type de câble	Protection tableau client
	(V)	(kW)	(kWh)	(A)	(N x mm <sup>2</sup> )	NxA
Canova 45   Canova 60	3x400 V	3,4	2,0	4,9	5x0,75	4,16

# Données techniques

## DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT CANOVA 45



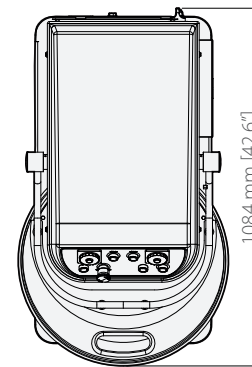
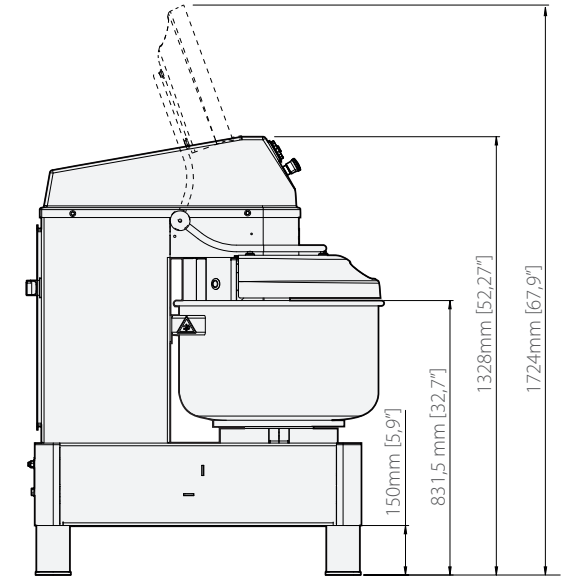
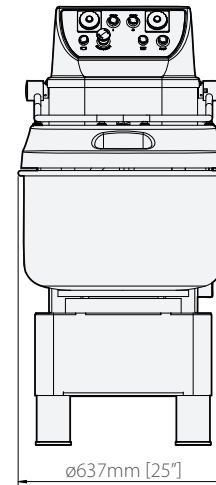
	diamètre bol	600 mm [23,6"]
	hauteur bol	300 mm [11,8"]
	capacité du bol	80 litres [21 gal.]


	pois du pétrin	372 kg [820 lb]
	pois emballage+pétrin	457 kg [1007 lb]
	dimensions de l'emballage du pétrin	750 x 1180 x 1610 mm [29,5" x 46,4" x 63,4"]


	pâte finie	45 kg [99,2 lbs]
--	------------	------------------

RPM (tours par minute)	bol du pétrin (1ère vitesse)	11 RPM
	spirale (1ère vitesse   2ème vitesse)	101   203 RPM

## DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT CANOVA 60



	diamètre bol	600 mm [23,6"]
	hauteur bol	360 mm [14,2"]
	capacité du bol	95 litres [25 gal.]

	pois du pétrin	375 kg [827 lb]
	pois emballage+pétrin	460 kg [1014 lb]
	dimensions de l'emballage du pétrin	750 x 1180 x 1610 mm [29,5" x 46,4" x 63,4"]

	pâte finie	60 kg [132 lbs]
--	------------	-----------------

RPM (tours par minute)	bol du pétrin (1ère vitesse)	11 RPM
	spirale (1ère vitesse   2ème vitesse)	101   203 RPM

### 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement ce manuel et conservez-le avec soin dans un lieu accessible pour toute ultérieure consultation de la part des différents opérateurs.
- Le manuel doit toujours accompagner le produit durant sa vie utile, même en cas de vente.
- Avant tout déplacement et installation de l'appareil, veuillez vous assurer de la conformité du local qui l'accueillera et vérifiez que les installations soient conformes aux réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation et aux indications inscrites sur la plaque signalétique.
- Toutes les opérations d'installation, de montage et d'entretien extraordinaire doivent être uniquement réalisées par du personnel qualifié et autorisé par le Fabricant, selon les normes en vigueur dans le Pays d'utilisation et conformément aux normes relatives aux installations et à la sécurité sur lieu de travail.
- Avant d'effectuer toute intervention d'installation ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Des interventions, altérations ou modifications non expressément autorisées et qui ne respectent pas les indications du présent manuel peuvent provoquer des dommages, des lésions ou des accidents mortels et annuleront la garantie.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits à risque d'explosion.
- Une installation ou un entretien différent de ceux indiqués dans le manuel peuvent causer des dommages, des lésions ou des accidents mortels.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation et d'échappement de cet appareil ou de tout autre appareil.
- Durant le montage de l'appareil, le passage ou la permanence de personnes non chargées de l'installation ne sont pas autorisés à proximité de la zone de travail.
- La plaque signalétique fournit d'importantes informations techniques. Elles sont indispensables en cas de demande d'intervention pour un entretien ou une réparation de l'appareil : il est par conséquent interdit de la retirer, de l'abîmer ou de la modifier.
- Ces appareils sont destinés à être utilisés pour des applications commerciales, par exemple dans des cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales comme les boulangeries, boucheries, etc., mais non pas pour la production continue et de masse de nourriture.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Revendeur, son agent de service ou du personnel qualifié pour éviter tout risque.
- Le non-respect de ces normes peut provoquer des dommages et des lésions même mortelles, entraîner l'annulation de la garantie et dégage le Fabricant de toute responsabilité.
- Niveau de bruit inférieur à 70 dB.

### SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL ET SUR LES ÉTIQUETTES APPLIQUÉES SUR LA MACHINE



Indique qu'il faut faire preuve de prudence lors de l'exécution d'une opération décrite dans un paragraphe contenant ce symbole. Le symbole indique également que l'opérateur doit être informé le plus possible afin d'éviter des conséquences indésirables ou dangereuses.



Tension dangereuse



Risque d'explosion



Risque d'écrasement des mains



Ne pas retirer la protection



Il est interdit de pulvériser de l'eau



Il est interdit de fumer



Renvoie à un autre chapitre où l'argument est affronté de manière plus détaillée.



Conseil du Fabricant



Avertissement du Fabricant



Indique qu'il est nécessaire de lire attentivement le paragraphe marqué par ce symbole avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

# Consignes de sécurité

## SYMBOLES APPLIQUÉS SUR L'APPAREIL

Il est interdit de pulvériser de l'eau



Risque d'écrasement des mains



Il est interdit de fumer



Ne pas retirer la protection



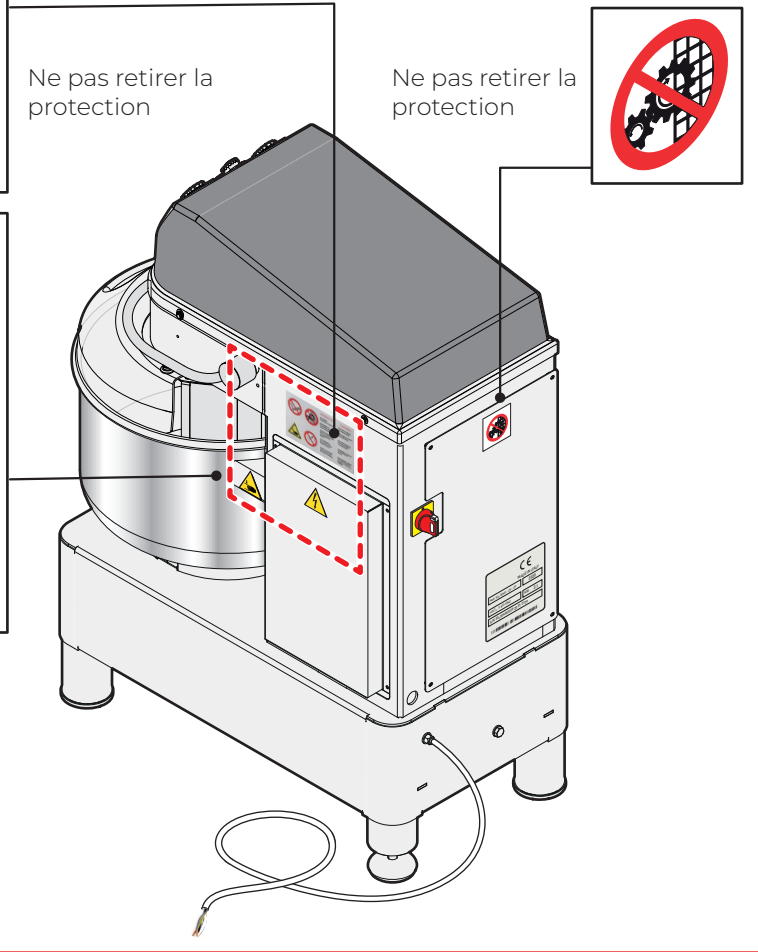
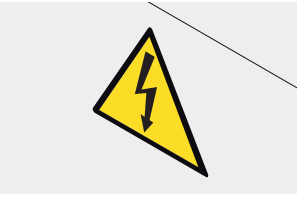
Ne pas retirer la protection



Risque d'écrasement des mains



Risque d'électricité



## REMARQUES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Fig. 4

# 4 INSTALLATION

## TRANSPORT

► Fig. 5

Munis d'équipement de protection individuelle, transportez l'appareil dans le lieu de l'installation.

Utilisez un moyen adéquat capable de supporter le poids de l'appareil.

**⚠** **Durant le montage de l'appareil, le passage ou la permanence de personnes non chargées de l'installation n'est pas autorisé à proximité de la zone de travail.**

Pendant le transport, portez une attention particulière au franchissement des portes et/ou des ouvertures.

Modèle CANOVA	Poids
45	372 kg [820 lb]
60	375 kg [827 lb]

Fig. 5

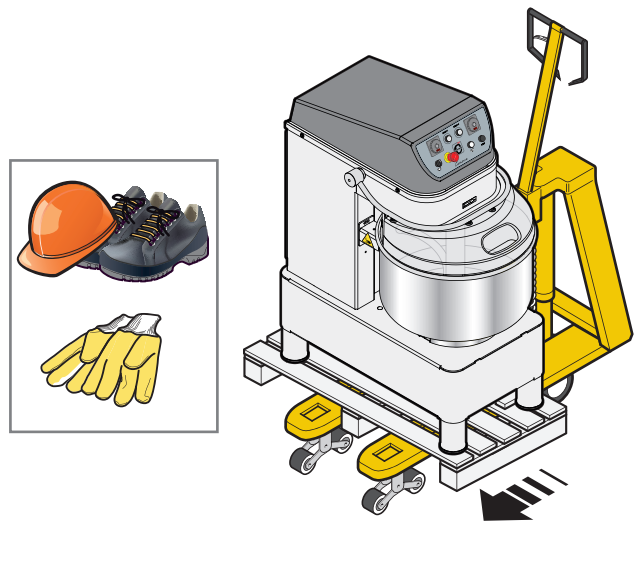


Fig. 6



## OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

► Fig. 6 Retirez avec soin le film de protection. En cas de résidus de colle sur les surfaces, éliminez-les avec de l'eau et du savon et non avec des produits corrosifs, abrasifs ou avec des outils tranchants ou pointus.

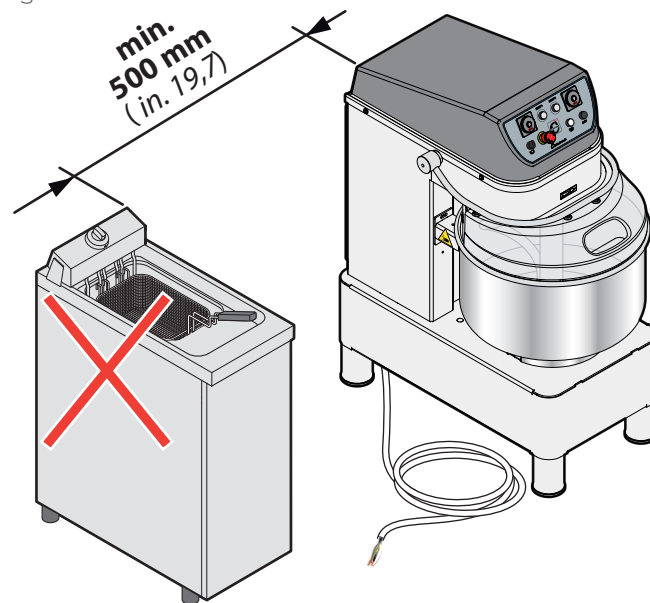
**⚠** **Vérifiez que toutes les pièces qui composent l'appareil soient en bon état et ne présentent pas de défauts ou de ruptures. Dans le cas contraire, informez le Fabricant pour connaître les procédures à suivre.**

## ÉLIMINATION DES EMBALLAGES

Avant de commencer à installer l'appareil, éliminez les emballages selon les prescriptions des réglementations en vigueur dans le Pays d'installation.

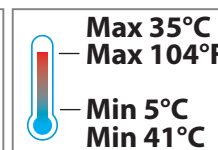
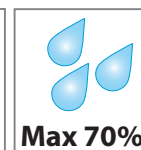
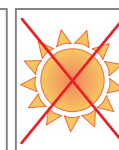
**⚠** **Attention, danger d'étouffement ! Les emballages, si laissés en désordre, pourraient être potentiellement dangereux pour les enfants et les animaux.**

Fig. 7



**⚠** **Attention, danger d'obstacle ! Les emballages laissés en désordre pourraient gêner durant les opérations de montage.**

**⚠** **Pour réduire le risque d'incendie, veuillez respecter les distances minimales indiquées et installez l'appareil dans des lieux ignifuges et non à risque d'explosion. Le sol du lieu d'installation doit également avoir la finition de surface ignifuge.**





# Installation

## POSITIONNEMENT

### ► Fig. 7

Installez l'appareil dans un local :

- dédié et conformes à la cuisson d'aliments ;
- avec un échange d'air adéquat ;
- sans éléments inflammables ou explosifs ;
- qui répond aux normes en vigueur en termes de sécurité sur le lieu de travail et sur les installations ;
- qui soit à l'abri des agents atmosphériques ;
- qui ait une température max de +5 °C (41 °F) à +35 °C (95 °F) ;
- qui ait une humidité inférieure à 70 %.

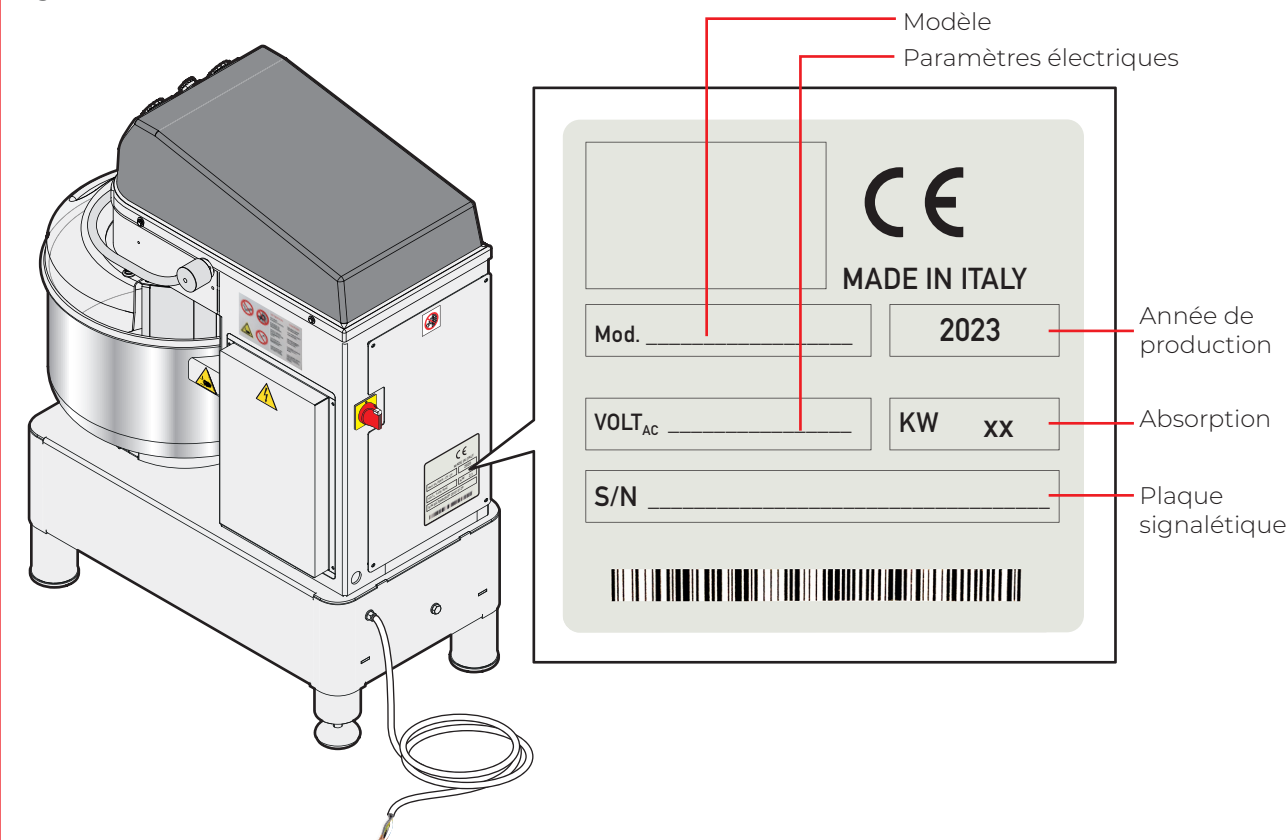
## LECTURE DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

### ► Fig. 8

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.

Elle fournit d'importantes informations techniques qui résultent indispensables en cas de demande d'intervention pour un entretien ou une réparation de l'appareil : il est par conséquent interdit de la retirer, de l'abîmer ou de la modifier.

Fig. 8



# Installation

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE


**⚠** Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié après avoir lu les consignes de sécurité contenues dans les premières pages.

**⚠** Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les installations soient conformes aux réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation et aux indications de la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil.

► Fig. 9

Les machines possèdent déjà le câble de raccordement ; ce dernier est doté d'une fiche (non fournie) de capacité adéquate pour l'absorption de l'appareil. Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

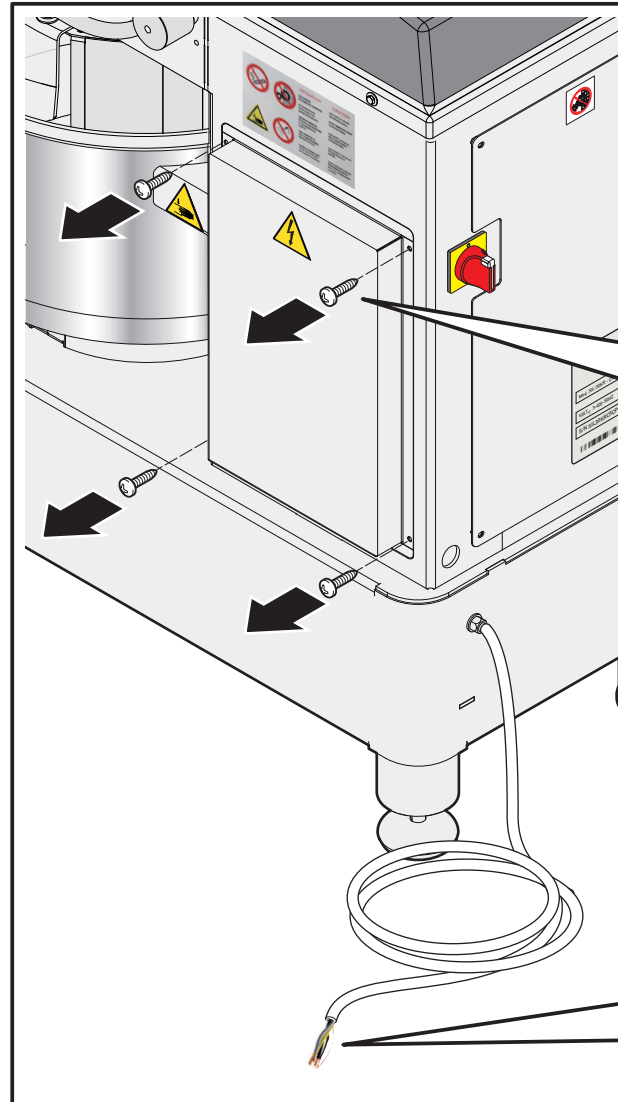
Pour obtenir un branchement électrique correct, l'appareil doit :


- être obligatoirement raccordé à la **ligne de terre**  du réseau (câble de couleur jaune vert) ;
- être obligatoirement raccordé à un **disjoncteur thermique** selon ce que prévoit la réglementation en vigueur (0,03A Type A) ;
- être obligatoirement raccordé à un **mécanisme d'interruption omnipolaire** qui permet une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour le non-respect de ce qui est susmentionné.

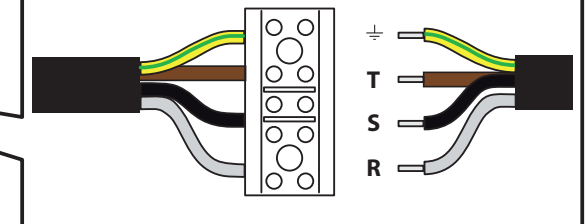
 terre

**F - R - S - T...L:** phase



 Sur les pages suivantes se trouvent les schémas électriques : référez-vous à celui spécifique au modèle à raccorder.

**AC 3x400 V**



Ce schéma est fourni en cas de remplacement du câble de raccordement par un nouveau, car les machines possèdent déjà le câble de raccordement.

Monter une fiche (non fournie) de capacité adaptée à l'absorption du produit

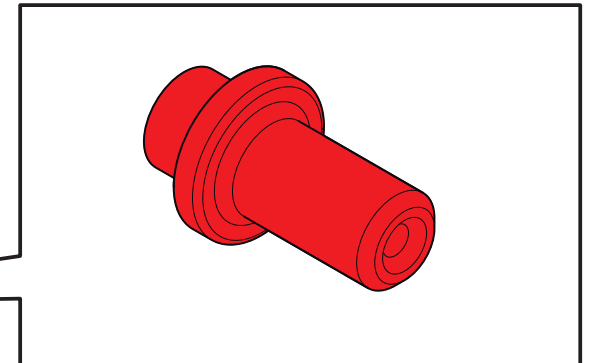



Fig.9

# Installation

 **Fig. 10** Après le branchement, veuillez vous assurer que le câble :

- ne gêne pas le passage des personnes ou des choses (ex. chariots à roulettes) ;
- ne soit pas écrasé ou plié ;
- ne soit pas positionné à côté de bords tranchants ou de surfaces chaudes.

L'extension du câble ou l'utilisation de rallonges n'est pas autorisée.


 **En cas de besoin, le câble doit être remplacé par le Revendeur ou par son service d'assistance technique, ou toutefois par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout type de risque. Le câble doit être remplacé par un câble de mêmes caractéristiques et adapté à l'absorption de l'appareil. Pour le remplacement, référez-vous au ► Fig. 9**

 Tableau des données électriques à la page 4

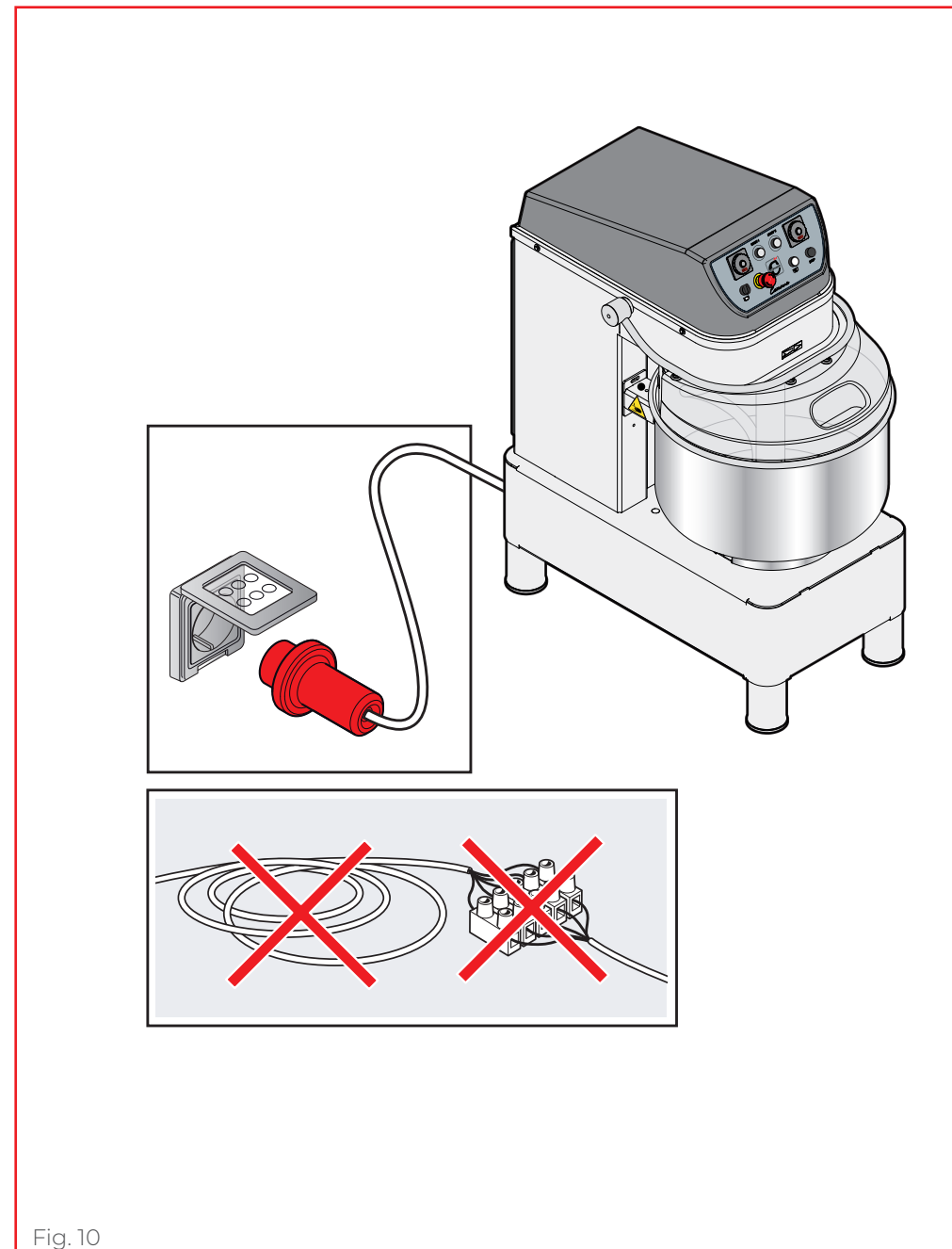
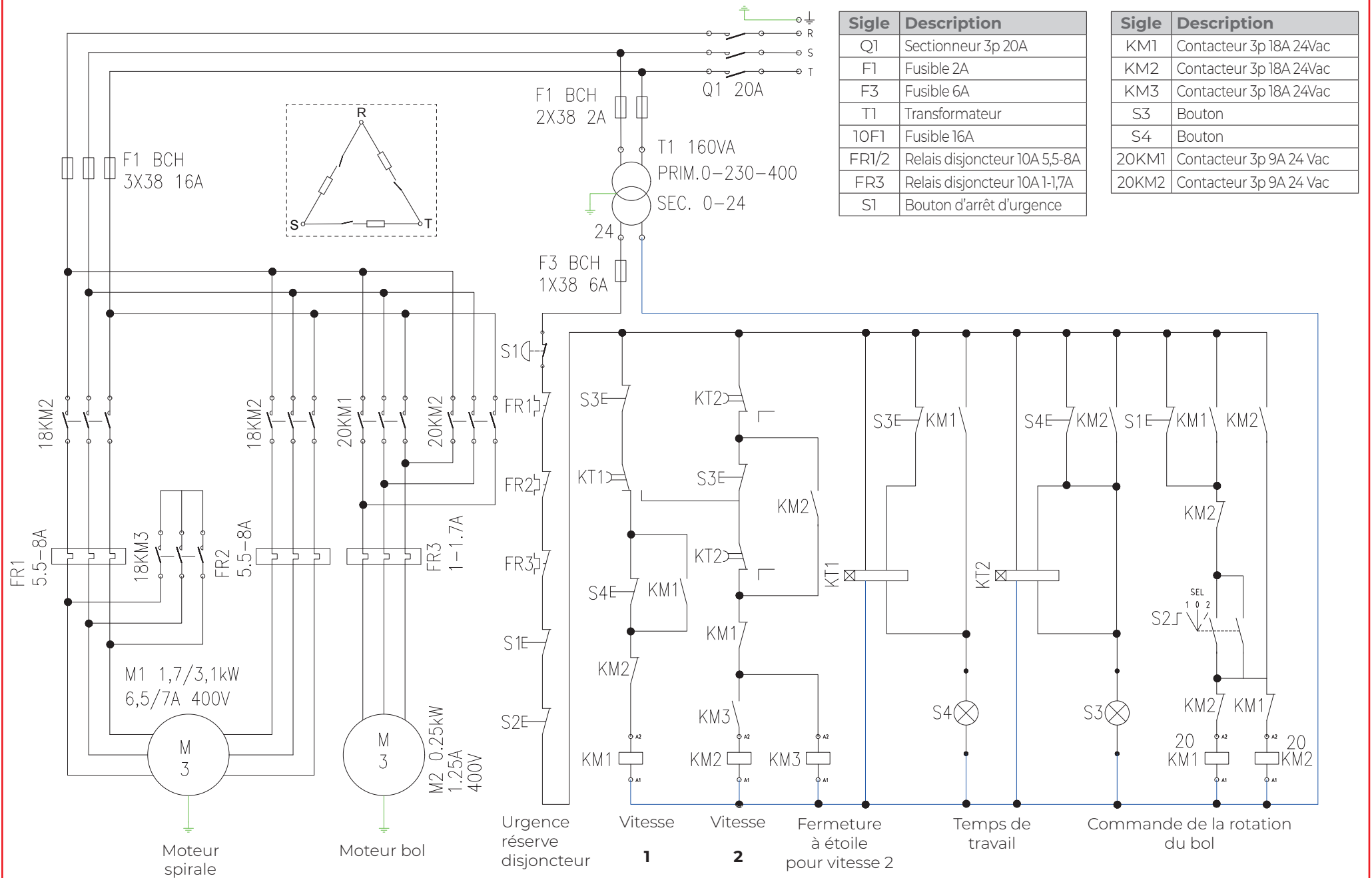


Fig. 10

# Installation | Schémas électriques



# 5 OPÉRATIONS FINALES

## PRÉ-ESSAI ET ESSAI

Avant la livraison au client, l'appareil est contrôlé et testé dans les ateliers du Fabricant.

La « feuille de contrôle du processus de production » ci-jointe, garantit que **chaque** passage du processus de production - de l'assemblage à l'emballage - a été soigneusement vérifié aussi bien en termes de fonctionnalité que de sécurité.

Après avoir installé l'appareil, pour compléter l'installation, effectuez les points **A**, **B**, **C** et **D**.

## **A** VÉRIFICATION DE LA BONNE INSTALLATION

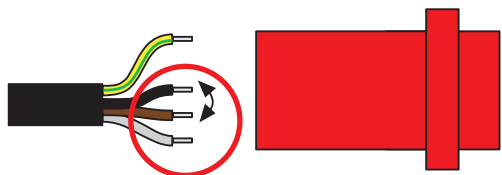
Cochez par un « ✓ » tous les points du tableau ci-contre : cela confirmera d'avoir effectué une installation complète et correcte.

✓	<b>VÉRIFICATIONS DU POSITIONNEMENT</b>
	Les locaux d'installation sont-ils appropriés et aux normes ? (température minimum / maximum, etc ...)
	L'appareil repose-t-il sur un sol parfaitement nivelé ?
	Les distances minimales indiquées sont-elles respectées ?
	Le film de protection a-t-il été retiré de chaque surface ?
✓	<b>VÉRIFICATIONS ÉLECTRIQUES</b>
	La tension de réseau est-elle conforme aux données fournies sur la plaque signalétique ?
	Le branchement électrique a-t-il été effectué selon les normes en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil et selon les schémas électriques fournis ?
✓	<b>DIVERS</b>
	L'utilisateur est-il en possession de tous les documents relatifs à l'appareil ?

# Opérations finales

## **B** VÉRIFICATION DU BON SENS DE ROTATION DU BOL

► **Fig. 11** Assurez-vous que le bol tourne dans le sens indiqué par la flèche. Si cette condition n'est pas présente, inverser les deux phases (ex. câble noir avec câble marron).



## **C** VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT ET PREMIER ALLUMAGE

Mettez l'appareil en marche en suivant les indications du manuel « Utilisation et Entretien » joint à celui-ci : surveillez-le durant l'essai et vérifiez le bon fonctionnement de tous les composants électriques.

## **D** ACTIVATION DE LA GARANTIE

Au terme de l'essai, activez **OBLIGATOIREMENT** la garantie.

**SI ELLE N'EST PAS OPPORTUNÉMENT ACTIVÉE, SA VALIDITÉ SERA CONSIDÉRÉE À PARTIR DE LA DATE DE LA FACTURE ET NON PAS DE LA DATE RÉELLE D'INSTALLATION.**

Fig. 11

